



MINISTERUL JUSTIȚIEI

Nr.16832/112 din 07.05.2015

ACT ADIȚIONAL Nr. 1

La Contractul nr. 16832/5 din 07.05.2015

Ministerul Justiției, cu sediul în București, str. Apolodor nr. 17, telefon 037.204.1115/1114, adresa internet [www.just.ro](http://www.just.ro), cod fiscal 4265841, cont nr.RO 16TREZ23A610100203030X, deschis la A.T.C.P.M.B, reprezentat prin domnul Robert - Marius CAZANCIUC, ministrul justiției, în calitate de BENEFICIAR și

CIORANU MIOARA, cu domiciliul în \_\_\_\_\_, telefon/fax \_\_\_\_\_, numărul autorizație traducător CNP \_\_\_\_\_, cont IBAN nr. \_\_\_\_\_

Având în vedere :

- Nota de informare nr. 16832/109/15.10.2015 aprobat de conducerea ministerului; în conformitate cu prevederile Cap.VI " Modificarea contractului », art. 19 » Amendamente » părțile de comun acord au convenit următoarele :

Art. 1

1.1 Articolul 7 din Contract se modifica si va avea următorul cuprins:

Beneficiarul se obligă să plătească prestatorului valoarea totală maximă de 60.000 lei, în funcție de numărul concret de pagini traduse de către prestator, conform prevederilor legislației în vigoare (Legea nr.178/1997, pentru autorizarea interpreților și traducătorilor folosiți de organele de urmărire penală, de instanțele judecătorești, de birourile notarilor publici, de avocați și de Ministerul Justiției cu modificările ulterioare și Ordinul comun al ministrului justiției nr.772/c din 5.03.2009 și al ministrului finanțelor publice nr. 414 din 3.03.2009 privind stabilirea tarifelor pentru plata interpreților și traducătorilor autorizați folosiți de Consiliul Superior al Magistraturii, Ministerul Justiției, Parchetul de pe lângă Înalta Curtea de Casație și Justiție, Parchetul Național Anticorupție, de organele de urmărire penală, de instanțele judecătorești, de birourile notarilor publici, de avocați și de executori judecătorești), respectiv:

- 33,56 lei/pagină – din/în limba română în/din limbile italiană și franceză (care nu este rară<sup>1</sup>), în regim normal (mai mare de 48 de ore, de la data transmiterii paginilor de tradus ) și 50,34 lei/pagină – din/în limba română în/din limbile italiană și franceză (care nu este rară), în regim de urgență (24 - 48 de ore, de la data transmiterii paginilor de tradus),

<sup>1</sup> De exemplu, engleză, franceză, germană, spaniolă.





## MINISTERUL JUSTIȚIEI

### Art.2 Dispoziții finale

2.1 Celelalte prevederi contractuale își mențin valabilitatea.

2.2 Prezentul act aditional face parte integranta din contractul semnat sub nr. MJ 16832/5 din 07.05.2015 și este încheiat în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte, având aceeași forță probantă.

BENEFICIAR,  
MINISTERUL JUSTIȚIEI

PRESTATOR,  
P.F.A. Cioranu MIOARA